



B2.31 Suscribirse a un curso

- Discutir sistemas educativos y oportunidades de aprendizaje
- Organizar la participación en cursos, formaciones y eventos académicos

La convocatoria	<i>(De oproep)</i>	El aprendizaje	<i>(Het leren)</i>
El curso elemental	<i>(De basiscursus)</i>	El alumno brillante	<i>(De uitmuntende student)</i>
El curso obligatorio	<i>(De verplichte cursus)</i>	Recibir educación universitaria	<i>(Universitaire opleiding volgen)</i>
El curso optativo	<i>(Het keuzevak)</i>	Obtener créditos	<i>(Studiepunten behalen)</i>
La formación continua	<i>(De permanente opleiding)</i>	Conseguir créditos	<i>(Studiepunten verwerven)</i>
La formación permanente	<i>(De levenslange vorming)</i>	Tener un buen expediente	<i>(Een goed studiepuntemiddelde hebben)</i>
El curso presencial	<i>(De klassikale cursus)</i>	Tener un mal expediente	<i>(Een slecht studiepuntemiddelde hebben)</i>
El curso a distancia	<i>(De cursus op afstand)</i>	Deducir	<i>(Afd leiden)</i>
El curso intensivo	<i>(De intensieve cursus)</i>	Sacar conclusiones	<i>(Conclusies trekken)</i>
El curso de iniciación	<i>(De beginnerscursus)</i>	Quedarse en blanco	<i>(Een black-out krijgen)</i>
El curso de perfeccionamiento	<i>(De vervolgcursus)</i>	Recibir clases	<i>(Les krijgen)</i>
El seminario	<i>(Het seminar)</i>	Tomar clases	<i>(Les volgen)</i>

1. Scan de QR-code om de video te bekijken, of lees de tekst. (QR: Audio)

Un centro de salud en Cataluña, en colaboración con universidades, ha puesto en marcha un programa breve para profesionales sanitarios que desean trabajar en España. La propuesta permite conocer el **marco remunerativo** y las oportunidades laborales, además de **conversar con directivos del sector**. También ayuda a entender el sistema sanitario y social del territorio y a *compararlo* con otros países. Por último, se explica la **homologación** y los pasos legales y administrativos del traslado.



*Een gezondheidscentrum in Catalonië heeft, in samenwerking met universiteiten, een kort programma opgestart voor zorgprofessionals die in Spanje willen werken. Het voorstel maakt het mogelijk om het **beloningskader** en de arbeidskansen te leren kennen, en daarnaast ook **in gesprek te gaan met leidinggevenden uit de sector**. Het helpt ook om het gezondheids- en sociale systeem van het gebied te begrijpen en het met andere landen te vergelijken. Ten slotte worden de **homologatie** en de juridische en administratieve stappen van de verhuizing uitgelegd.*

1. ¿A quién va dirigido principalmente el programa descrito?

- | | |
|---|--|
| a. A personas jubiladas interesadas en voluntariado sanitario | b. A directivos hospitalarios que desean cambiar de comunidad autónoma |
| c. A profesionales de la salud que quieren trabajar en España | d. A estudiantes de bachillerato que buscan su primera práctica |

2. Además de presentar oportunidades laborales, ¿qué actividad facilita el programa para profundizar en el sector?
- a. Conversar con directivos del sector b. Solicitar una beca de investigación en Colombia
- c. Realizar un examen de acceso a la universidad d. Hacer guardias obligatorias en urgencias durante un mes

1-c 2-a

2. Grammatica: Cuantificadores: cualquier, algún, algo...



Kwantificeerders drukken hoeveelheid of intensiteit op een onnauwkeurige manier uit.

1. **Cualquiera** va después del sustantivo: un curso cualquiera.
2. **Cualquiera** como pronombre se utiliza para referirse a una persona o cosa cualquiera, sin especificar: Cualquiera (de nosotros) lo haría.
3. **Cualesquiera** en plural como pronombre se usa para referirse a varias personas o cosas, de manera indistinta o general: Cualesquiera de esos libros te ayudarán.

Cuantificadores	Ejemplos
Cualquier / Cualquiera	Cualquier alumno puede inscribirse en el curso intensivo. <i>(Elke leerling kan zich inschrijven voor de intensieve cursus.)</i>
Otro / Otra	Necesito otra convocatoria para obtener créditos. <i>(Ik heb een andere oproep nodig om studiepunten te behalen.)</i>
Un / Una	He encontrado un curso presencial interesante. <i>(Ik heb een interessante cursus op locatie gevonden.)</i>
Algún / Alguna	¿Hay algún seminario esta semana? <i>(Is er deze week een seminar?)</i>
Algo (+ adjetivo)	El curso es algo exigente al principio. <i>(De cursus is in het begin wat veeleisend.)</i>

1. Si te quedaste en blanco en la entrevista, no pasa nada: _____ alumno puede repetirla sin penalización. *(Als je tijdens het interview met je mond vol tanden stond, is dat geen probleem: elke leerling kan het zonder straf opnieuw doen.)*
 a. cualquier b. algún c. cualquiera d. alguna
2. No te recomiendo apuntarte a un curso _____ si necesitas obtener créditos este semestre. *(Ik raad je niet aan je in te schrijven voor zomaar een cursus als je dit semester studiepunten moet behalen.)*
 a. otro b. algún c. cualquier d. cualquiera

1. cualquier 2. cualquiera

Herschrijf de zinnen (QR: A1+)



1. (cualquiera) En este máster puede inscribirse todo el mundo, no hay requisitos previos.

(In deze masteropleiding kan iedereen zich inschrijven, er zijn geen voorafgaande vereisten.)

2. (otra) Necesito una convocatoria diferente para poder recuperar la asignatura.

(Ik heb een andere oproep nodig om het vak te kunnen herkansen.)

3. (una) He encontrado un curso presencial interesante en la escuela oficial.

(Ik heb een interessante fysieke cursus gevonden op een officiële school.)

1. En este máster puede inscribirse cualquiera, no hay requisitos previos. 2. Necesito otra convocatoria para poder recuperar la asignatura. 3. He encontrado un curso presencial interesante en una escuela oficial.

Corrigeer de fout

1. Cualesquiera de esos seminarios me viene bien.

Welke van die seminars dan ook komen mij goed uit.

2. Necesito cualquier certificado para inscribirme al curso.

Ik heb een willekeurig certificaat nodig om me in te schrijven.

1. Cualesquiera de esos seminarios me vienen bien. 2. Necesito un certificado cualquiera para inscribirme.

3.Oefeningen

1. Koppel elk woord aan de juiste definitie.

- | | |
|-------------------------|---|
| a. la convocatoria | 1. Anuncio oficial para inscribirse, que indica plazos y requisitos del curso. |
| b. el curso a distancia | 2. Conseguir unidades académicas al aprobar una asignatura, seminario o práctica. |
| c. obtener créditos | 3. Formación que se sigue desde casa, sin necesidad de asistir presencialmente. |



a-1 b-3 c-2

2. Oproep voor permanente vorming: inschrijving en erkenning van studiepunten (QR: Audio)



Vul de lege plekken in: dedujo, expediente, seminario, quedaste, obligatorios, créditos, convocatoria

El Centro de Capacitación Continua del Hospital Comarcal abre la (1) _____ de otoño para profesionales. Se ofrecen un (2) _____ presencial sobre comunicación clínica y un curso a distancia de actualización en normativa. La inscripción se realiza por intranet: selecciona el itinerario, adjunta la acreditación y confirma si necesitas reconocimiento de (3) _____. El curso resulta algo exigente al principio, pero está pensado para compatibilizarse con los turnos.

Para resolver dudas, el centro recomienda revisar los requisitos antes de matricularse: algunos módulos son (4) _____ y otros optativos. Si en convocatorias anteriores te (5) _____ en blanco durante la prueba final, puedes solicitar una tutoría; el equipo docente (6) _____ que el problema fue la falta de práctica con casos. Al finalizar, se emite un certificado y, si procede, se tramita la obtención de créditos para el (7) _____ profesional.

Het Centrum voor Permanente Vorming van het Streekziekenhuis opent de najaarsoproep voor professionals. Er worden een fysieke seminarie over klinische communicatie en een afstandscursus voor bijscholing in regelgeving aangeboden. De inschrijving gebeurt via het intranet: kies het traject (intensief of regulier), voeg de accreditatie toe en bevestig of je erkenning van studiepunten nodig hebt. De cursus is in het begin nogal veeleisend, maar is bedoeld om te combineren met de shifts.

Om vragen te beantwoorden, raadt het centrum aan de vereisten te controleren vóór je je inschrijft: sommige modules zijn verplicht en andere optioneel. Als je bij eerdere oproepen tijdens de eindtoets met een black-out zat, kun je een begeleidingssessie aanvragen; het docententeam leidde af dat het probleem het gebrek aan oefening met casussen was. Aan het einde wordt een certificaat uitgereikt en, indien van toepassing, wordt de toekenning van studiepunten voor het professionele dossier in gang gezet.

(1) convocatoria, (2) seminario, (3) créditos, (4) obligatorios, (5) quedaste, (6) dedujo, (7) expediente

1. ¿Qué pasos pide el centro para inscribirse y qué opciones ofrece si alguien tuvo dificultades en una convocatoria anterior?

3. Luister naar het audiofragment en kies het juiste antwoord. (QR: Audio)

Waar Onwaar

1. La hablante busca apuntarse a un curso para obtener créditos que le sirvan en su carrera dentro de la empresa.
2. No puede hacer el curso que quería porque es a distancia y prefiere uno presencial.
3. Antes de inscribirse, tiene que conseguir el visto bueno de su responsable.



1-V 2-X 3-V

4. Kies de juiste oplossing

1. En la secretaría de la universidad _____ que la convocatoria del curso intensivo cerraba ese mismo día. *(Op het secretariaat van de universiteit leidde ik af dat de inschrijving voor de intensieve cursus diezelfde dag sloot.)*
a. deduzco b. deducía c. deducí d. deduje
2. Para conseguir créditos, _____ la solicitud online sin dejar ningún campo en blanco. *(Om studiepunten te behalen, vulde ik de online aanvraag in zonder een enkel veld leeg te laten.)*
a. rellené b. rellenaba c. relleno d. rellenaste
3. Después de leer la información del curso a distancia, _____ que cualquier alumno podía seguirlo sin horarios fijos. *(Na het lezen van de informatie over de afstandscursus leidden we af dat elke leerling die kon volgen zonder vaste tijden.)*
a. dedujimos b. deducimos c. deducíamos d. dedujisteis

1. deduje 2. rellené 3. dedujimos

5. Rollenspel - dialogen (QR: Audio)

Inscripción a curso intensivo

- Lucía (secretaría académica):** *Academia Cervantes, buenos días. ¿Llama por la convocatoria del curso intensivo de junio? ¿En qué puedo ayudarle?*
(Academia Cervantes, goedemorgen. Belt u over de inschrijvingsronde voor de intensieve cursus van juni? Waarmee kan ik u helpen?)
- Javier (profesional interesado):** *Hola, soy Javier. Quiero inscribirme, pero no sé si me conviene el curso presencial o el curso a distancia, porque viajo mucho por trabajo.*
(Hallo, ik ben Javier. Ik wil me inschrijven, maar ik weet niet of de klassikale cursus of de cursus op afstand beter bij me past, omdat ik veel reis voor mijn werk.)



Lucía (secretaría académica): *Si necesita flexibilidad, el curso a distancia le va mejor: hay dos clases en directo a la semana y el resto queda grabado. Para asignarle el nivel hacemos una prueba breve y así vemos si es curso elemental, de iniciación o de perfeccionamiento.*

(Als u flexibiliteit nodig hebt, past de cursus op afstand beter bij u: er zijn twee live lessen per week en de rest wordt opgenomen. Om uw niveau te bepalen doen we een korte test en zo zien we of het een basiscursus is, een beginnerscursus of een vervolmakingscursus.)

Javier (profesional interesado): *Perfecto. En una ocasión, en el examen oral me quedé en blanco y quiero evitarlo; deduzco que el de perfeccionamiento trabaja más la fluidez, ¿no? (Perfect. Een keer bleef ik tijdens het mondeling examen met mijn mond vol tanden en ik wil dat voorkomen; ik neem aan dat de vervolmakingscursus meer aan vloeiendheid werkt, toch?)*

Lucía (secretaría académica): *Exacto. Le enviaré el enlace de inscripción y, si le interesa, ofrecemos también un seminario de técnicas de aprendizaje para superar bloqueos y preparar presentaciones.*

(Precies. Ik stuur u de inschrijvingslink en, als u interesse hebt, bieden we ook een seminar aan over leertechnieken om blokkades te overwinnen en presentaties voor te bereiden.)

1. ¿Qué modalidad le ofrecen a Javier y por qué le encaja mejor en su situación?
-

6. Spreken: vertaal en beantwoord (QR: AI+)

Si tuviera que elegir, me convendría un curso... / En la convocatoria suelen pedir algún documento, como... / Si tuviera cualquier duda, llamaría a la secretaría para...



1. Quieres mejorar tu perfil profesional en España y te planteas apuntarte a un curso. ¿Qué tipo de curso elegirías (presencial, a distancia, intensivo) y por qué?
-
2. En una convocatoria te piden justificar tu formación y tu expediente para conseguir créditos. ¿Qué información aportarías y qué harías si te quedaras en blanco durante la entrevista?
-

7. Schrijven: E-mail (QR: AI+)

Asunto: Preinscripción recibida - Seminario “Actualización en salud digital”

Hola, Marta:

Hemos recibido tu solicitud para la próxima **convocatoria** del **seminario** (junio). Es un **curso intensivo** de dos semanas: una parte **presencial** en Barcelona y otra **a distancia** (tardes). Al finalizar, se pueden **conseguir 3 créditos** si se entrega el trabajo final.

Antes de enviarte el enlace de matrícula, confírmanos:

- si necesitas factura a nombre del hospital
- si tienes alguna preferencia de horario
- si tu participación es obligatoria o voluntaria

Gracias,

Laura Paredes

Coordinación de Formación Continua



Schrijf een passende reactie: *Quería confirmar mi interés en el seminario y resolver un par de dudas antes de matricularme. / En principio me encaja cualquier tarde, aunque preferiría evitar los miércoles por guardias. / ¿Podrías confirmarme si los 3 créditos se obtienen solo con la entrega del trabajo final y cuál es la fecha límite?*

Belangrijke werkwoorden

yo
tú
él/ella/usted
nosotros/nosotras
vosotros/vosotras
ellos/ellas/ustedes

Deducir (*deducir*)

Pretérito indefinido
deduje
dedujiste
dedujo
dedujimos
dedujisteis
dedujeron

Rellenar (*invullen*)

Pretérito indefinido
rellené
rellenaste
rellenó
rellenamos
rellenasteis
rellenaron